

# KIAN HOLA KAWASAKI

Publicación en inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo y japonés básico

HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Asociación Internacional de Kawasaki, 〒211-0033, 2-2 Kitsuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken  
Tel044-435-7000 Fax044-435-7010 <http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html> E-mail : [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

## Reunión Explicativa para Extranjeros: “FORMA DE LLENAR LA SOLICITUD DE ALQUILER DE LAS VIVIENDAS MUNICIPALES (shiei jutaku)”

Usted que desea alquilar una vivienda municipal, pero no sabe cómo confeccionar la solicitud, podrá hacerlo en esta reunión, quedando listo para su presentación. (Habrá traductores a los idiomas inglés, chino, coreano, portugués, español y tagalo)

**¡Gratuito!**

**¡Es necesario inscribirse!**

**【Fecha y hora】** Sábado 27 de mayo, de 10:00 a 12:00 hrs.

**【Lugar】** Centro Internacional de Kawasaki, 2<sup>do</sup> piso, *Kyokai kaigi-shitsu*

**【Inscripción】** Hasta el martes 23 de mayo por teléfono o personalmente en el Centro Internacional de Kawasaki

### ¿Qué son las viviendas Municipales?

- Son viviendas de propiedad de la ciudad, construidas con la colaboración mutua del gobierno nacional y la ciudad, para albergar a las personas de bajos recursos económicos y que se encuentran necesitadas de vivienda.
- A diferencia de las viviendas para alquiler ofrecidas por las inmobiliarias privadas, hay establecidas una variedad de normas que regulan las condiciones del alquiler, tanto en el momento de solicitarlas como después de alquiladas, según el nivel de ingreso de la persona.
- No es necesario pagar el “*rei-kin*” (dinero no reembolsable que se paga como agradecimiento al dueño) ni el “*kooshin-ryoo*” (monto extra para la renovación del contrato), pero todos los años se hace la verificación del ingreso anual para definir el monto del alquiler.

### 【Requisitos para solicitarlo】

- (1) Ser mayor de edad.
- (2) Residir en la ciudad, o estar trabajando en la ciudad por más de un año.
- (3) No sobrepasar el valor del ingreso mensual establecido.
- (4) Estar necesitado de vivienda



## ~ Eventos del Centro ~

Cursos ▪ Eventos	Día / Hora	Costo	Contenido
Curso de japonés ( <i>Nihongo kooza</i> )	Abril 18 a Julio 7 Martes y viernes Por la mañana De 9:50 a 11:50 Abril 19 a Julio 12 Miércoles por la noche. De 18:30 a 20:30	11.220 yenes (No incluye el costo para el libro de texto.) 6.120 yenes (No incluye el costo para el libro de texto.)	Desde el nivel inicial hasta el nivel superior, hay en total 11 cursos. Los cursos de la mañana tienen el servicio de guardería para niños mayores de 1 año.
Salón de aprendizaje de japonés para padres e hijos. ( <i>Oyako de manabu nihongo saron</i> )	Mayo 12 a Julio 7 Todos los viernes de 10:00 a 11:30 (Tot.9 clases)	Gratuito	Expresiones útiles del japonés para el cuidado de niños y bebés. Inscripción: Sra. Hamada. E-mail: <a href="mailto:nihongosaron@gmail.com">nihongosaron@gmail.com</a>
Cursillo de Comprensión Internacional en inglés ( <i>Eigo ni yoru kokusai rikai kooza</i> )	1 <sup>ra</sup> Sesión Sábado 13 de mayo De 10:30 a 12:00 hrs. 2 <sup>da</sup> y 3 <sup>ra</sup> Sesión Fecha por definir.	3.060 yenes por las 3 sesiones.	Dirigido a personas con nivel medio y alto de inglés. La disertación y la sesión de preguntas y respuestas serán totalmente en inglés. No habrá intérpretes. La convocatoria es en abril. Inscribirse enviando una tarjeta postal con retorno ( <i>oofuku hagaki</i> ).
“ <i>Fureai koryu-kai</i> ”, La cocina de Angola (Africa)	Sábado 10 de junio, De 11:00 a 14:30 hrs.	1.540 yenes	La convocatoria es en abril. Inscribirse enviando una tarjeta postal con retorno ( <i>oofuku hagaki</i> ).

# ~ 2017 International Festival in Kawasaki ~

Tal lo acostumbrado, este año también realizaremos el "Festival Internacional en Kawasaki". Es un día en el cual podrán experimentar y sentir las distintas culturas del mundo. ¡Acérquese!, personas de distintos países actuarán y expondrán sus culturas. ¡Vengan con sus familias y amigos!



**[Fecha y hora]** Domingo 2 de julio de 10:00 a 16:30 hrs.

**[Lugar]** Centro Internacional de Kawasaki

## El estacionamiento del Centro Internacional de Kawasaki

### dejará de ser gratuito a partir del 1º de abril



El costo será de 200 yenes por hora y por coche, pasada la 1ª hora se recargará 100 yenes por cada 30 minutos. Dentro de las 24 horas después de haberlo estacionado, el costo máximo será de 600 yenes. Para los usuarios del Centro, la 1ª hora será gratuita. Informes: "Kawasaki-shi shiminbunka-kyoku shiminseikatsu-bu kooryusuishin-tantoo" Tel. 044-200-2846, e-mail: 25kouryu@city.kawasaki.jp

## ~ Informaciones útiles de Kawasaki ~

### ★Dará comienzo el comedor escolar

Desde enero, ha comenzado el comedor escolar en 4 escuelas secundarias de Kawasaki. Se prevé que dentro del año todas las escuelas comiencen con este comedor.

Informes: "Kyooiku iinkai chuugakkoo kyuushoku suishin-shitsu", tel. 044-200-2763

### ★Examen médico de SIDA: en Kawasaki, se está realizando el examen médico del SIDA de lunes a viernes en los Centros de Salud y Bienestar Social (hoken fukushi sentaa) de cada "ku". Es necesario hacer la reserva previamente.

Para las personas que por cuestiones de trabajo no pueden acudir de lunes a viernes, también está disponible los domingos (con excepción del "Golden Week", y el feriado de fin de año y año nuevo, entre otros). El examen médico es gratuito, y puede hacerlo con seudónimo. La privacidad será protegida con seguridad, acuda a la misma sin temores.

Informes: "Kawasaki-shi kenkoo fukushi-kyoku hokenjo kansentaisaku-ka", tel. 044-200-2446

### ★En las municipalidades, todos los 2ºs y 4ºs sábados están abiertas las ventanillas de "Kumin-ka (Asuntos del ciudadano)" y "Hoken nenkin-ka (Seguro y Previsión Social)"

Pueden hacer los trámites de "tennyuu (registro de residencia en la ciudad)" y "tenshutsu (registro de salida de la ciudad)". El 1º de abril se establecerá esta ventanilla en forma provisoria. Esta ventanilla estará abierta solamente en la municipalidad, en las dependencias satélites (shisho, shutchoojo, renrakusho) no estará abierta.

Informes: Sankyuu kooru kawasaki, tel. 044-200-3939



## ¿Está en problemas? / ¿Necesita ayuda? / ¿Tiene alguna consulta?

### (1) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE KAWASAKI

Horario de atención: de 10:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:00 hs., Tel.:044-435-7000

Idioma	Días
Inglés	Lunes a sábado
Portugués	Martes y viernes
Coreano	Martes y jueves

Idioma	Días
Chino	Martes, miércoles y viernes
Español	Martes y miércoles
Tagalo	Martes y miércoles



### (2) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA PARA EXTRANJEROS DE LAS MUNICIPALIDADES DE KAWASAKI Y ASAO (atención por entrevista únicamente)

Municipalidad de Kawasaki (Kawasaki kuyakusho)		
Idioma	Días	Horario
Inglés	1º y 3º jueves	14:00 a 16:30
Chino	1º y 3º martes	14:00 a 16:30
Tagalo	1º y 3º martes	9:30 a 12:00

Municipalidad de Asao (Asao kuyakusho)		
Idioma	Días	Horario
Inglés	1º y 3º jueves	9:30 a 12:00
Chino	1º y 3º martes	9:30 a 12:00
Tagalo	1º y 3º miércoles	14:00 a 16:30

### (3) SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA SOBRE VISA Y OTROS ASUNTOS LEGALES

Estará atendido en japonés por un gestor matriculado (gyosei shoshi).

Fecha: Domingos 16 de abril y 21 de mayo de 14:00 a 16:00 hrs.

(Si necesita intérprete deberá solicitarlo con antelación. Es con cargo.)

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki, 2º piso, Kyokai kaigi-shitsu